



Pouquè fer toudis braire ?  
Nos n'astons ni dsu terre  
Pou nos d'bauch,  
Eyè tout au contraire,  
Wallonnes de nos distraire,  
Rions toudis !



Nos aimons à fer rire,  
Sans pou ça léty dire  
Des méchancetés,  
Nos n'vouons jamals acrire  
Des couyonnades trop pires,  
Ni des « saletés ».



ENNE MASTOQUE EL NUMERO.	2 <sup>e</sup> Année. Dimanche 19 Septembre 1897. N <sup>o</sup> 28	ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN.
Nos r'cevrons avé plaiisi les histwères et les couyonnades qu'on voura bi nos invol.	Les lettes dévont iess involées à l'imprimeur de l' gazette, rue de Brusselles, n <sup>o</sup> 12.	Pou les annonces on n'a qu'à y'ni nos trouver, nos nos arindg'rons l' méieux possipe.

Les lettes éyè les réponses dévont iesse involées à l'imprimeur de l' gazette, rue de Brusselles, n<sup>o</sup> 12.

Nos prév'nons les nouvias abonnés qu'is apprestonchent leu porte-monnaie, nos leus invoieront, dins saquants djous, in p'tit papi qu'i n'a ni grand'chouse dessus... — Nos les r'mercions d'avance.

### BRIC-BROC.

Quéqu'fois qu' vos n' lariz ni compris ou bi pou les ciens qui n' ligeons ni les autès gazettes et qui n' arinnent ni intindu dire, djè vos averti què c'est l' treize novempe 1897, à 2 heures 9, què l' monde finira.

C' djou-là on d'vra s' trouver testous lauvau delè l' tir, su les tchamps qui s'estindont d'jusqu'à Dambremé.

Les ciens qui saront mariés aront bi soigne de prinde leu femme avé ieusses et les djoues hommes leu coummère pou, quand l' moumint sara v'nu, s' lanci dins les bras d' iun l' aute éyè mori in s'imbrassant. D'ainsi ça n' sara ni si dur à avaler, qu'est-ce qu' vos chenne?

Il est tout l'même temps d' candgi d' vie les pères et quand on sontche bi au dallâtche qu'il ara c' djou-là, i faut iesse ferme et avwèr esté saudart pou n'ni d'attraper l' chair de pouies.

Il est temps étout d' bi s' sougni, i n'a pouin d'avance à s'pargni : Maind'giz bi vos mourrer eras, disst-i l' proverpe.

Buvons, maind'geons, tchantons, rigolons, amusons-nous, c'est l' méieux d' tout. Tant qu'à mi, dj' m'in fous comme de l'an quarante.

TWENNE.

XXX

A c't' heure, c'est enne affaire faite : il est convenu qu' tout l' monde ara in vélo, pouve comme riche.

I faut cwère què c'est enne maladie qui s'attrape comme..... mettons l'influenza, pusquè tout l' monde l'a.

Il a d' ça n' twésaine d'années, t'aussi råde qu'on v'ioit in vélo, on s'arrétoit pou vir

qui-ce què c'astout : aujourd'hû on s'arrête co, mais c'est pou n' ni iesse rinvièrsi.

Dè c' temps là, i n'avout qu' deux twès garçons d' Mossieu, qui avinrent in vélo ; mais pau temps qui court, les dgins comme i faut n' d'in volont pus et quand on rinconte in cyclisse, on esst à pau-près seür què c'esst in manœuvre d'ardwèsier, in vâlet ou bi in coudeu d' pûns.

Allons, n'a-t-i ni à iesse malate à vir tout c' qui monte à bicyclette? éyè dire qu'is s' plaindout qu' l'ouvratche enn' va ni et qu' les djournées sont p'tites.

C'est l' siéque du progrès et on put co bi l' dire in coup, et pou vo l' prouver : Philomène n'a-t-elle ni des solés djaunes?

TWENNE.

XXX

On vit d' rhaussi les murs des ponts ius què l' rivière traverse les rues dins l' ville. C'est enne hounne affaire pou impêchi les effants qui sont toudis d'jouant t'avau de tchèr à l' vallée comme ça a dja arrivé pus d'in coup. Mais c'esst nè ni là tout! Enn dit-on ni : « Hours de vue hours de cœur »? C' n'est ni l' cas douci, mais à pau près et nos volons gadgi qu' les dgins n' diront pus què l' rivière à in p'tit goût pacequ'is nè l' viront pus. Pourvu qu'à c' t' heure on nè l' oublie ni au point de n' pus l' flower! Qui sait! Sarout put-ette in bounheur! Viiz qu'in bia djou on l' trouffe toute erbouchée! Ça frouit à no chennance enne belle, grande rue què nos propos'rinnent d'appèler *boul'vard central*.

MATCHE.

XXX

In villatche des alintours nos d'mande de r'clamer au cien qu' faut, comme què qu'is n'ont ni r'çu leu n'affiche de l' fesse ess n'année-ci.

R. — Vos l'arez dins quelques temps. Comme il a des bias marmots, in vos l'invoiant à l' dernière minute, elle nè s' gâtera ni.

XXX

Il a n' masse de concerts el premi dimanche de l' fesse, Twès, qualte sociétés des alintours vont v'nu squetter leus pus bias airs : Manage, Fleurus Itte et Haut-Itte. (Buchiz, marchaux, nos introns dins l' ville).

El pire c'est qu' i'ra co du temps à l'habitute et qu'il ara pus d' gins au *Susse* qu'à l'intour du kiosse.

Nos frons paraitte les programmes dins l' prochain n<sup>o</sup>.

### Si on avout l' Feu !!

L' fameux feu qu'il a ci ieu à Paris au Bazar de la Charité a fait réflèchi pus d'iun éyè dj' counnais branmint des dgins qui donnont des bals, des concerts, des swérées, qui ont ieu l' vesse in s' demandant, dins l' cas où is arinnent el feu par malheur dins l' salle qu'is donnont leus fiesses, si toutes les précautions astinnent bi prises pou l' destinde éyè sauver les dgins.

A Bleigny-les-Bleffes, intre-autes, el président du cerque dramatique *Les gros Chabots*, n'a ieu ri d' pus pressé què d' convoquî toute elle commission in m'tant su les convocations, in gros caractères à l'orde du jour : Incendie du local !

Comme de djusse, avé in pareie orde du jour, i n' avout ni in mempe qui manquoût à l'appel.

Quand is ont ieu sté testous là, l' président a pris la parole éyè, grâce au phonographe què d'javoués mis à costé d' li, dj'ai pu rascoute mot à mot c' qu'il a dit. Ascouitez :

« Mes chers amis, c'est bien trisse allez d' péri, tout rosti, au mitant des flammes comme tous les dgins qui sont mourts à Paris. Vlâ pouquè c' què dj' vos ai convoqui mes chers amis.... c'est pou mette comme on dit, no responsabilité à découvrir pacequè si nos avinrent in incendie dins l' salon *Moumoute*, pindant n' swérée, par supposition què l' lampe à pétrole tchéroût d'sus l' plantchi, est-ce què nos arinnent pris toutes les mesures de salubrité hygiénique publique possipes. »

Tous les mempes de l' commission, à intinde el président si bi parler, demeurinrent comme des bauiaux et n' povinrent fer què l'approuver. C'est c' qu'is on fait in clatchant dins leus mains éyè in criant *bravo*.

L' président qui n' pierdoût ni l' tiessé avé ça, continue :

« Mes chers amis, nos d'allons d'mander à no cher régisseur Djean-Baptisse de nos dire s'il a dins les coulisses éyè dins l' salon des sourtises faciles éyè de l' eau assez pou n' ni qu'on fuche rostis. »

Batisse s' erlève sans pus d' gêne in tirant de s' poche deux twès gros rouleaux d' papi

avè des plans et i couminche pa donner toutes les explications possipes. Tout ça, vos l' comperdez hi, avout sté arrindgi d'avance pou qu' ça fasse de l'effet sus l' commission éyé qu'à les prochainés élections l' régisseur éyé l' président r'passonchent comme enne couque au boulinggi.

— Dins les coulisses, disst-i l' cousse, il a des longs bouïas comme les ciens des pompiers, il a co pus d' dige ans qu'is sont là roulés dins in coin, à gauche, seulement on a toudis roublii d' les racourder avé l' conduite d'ieau, mais c' n'est qu'in p'tit détaie et de d'ci au djou qu' nos arons l' feu, dj'arai bi råde imberdaqui ça.

Adon par de zous l'plantchi du théatte, il a deux pourtes de sourtisc. On n' sait ni passer pa ieunne ni pa l' aute pacequ'on a mis conte elle première el décor du salon éyé conte de l' aute el cien de l' prigeon ; mais c' n'est co qu'enne petite affaire : djé va mette el prigeon à l' place du salon éyé l' inverse et adon on vira.

— C'est tout, disst-i l' président ?

— Non, il a co in robinet dins les frises d'su l' scène. In montant à l'esquie éyé avé n' clef spéciale, i suffit de l' tourner et on a in gros jet d'eau qui tché comme enne drache au mitant du théatte.

— Bravo, disst-i l' président, djé vwès qu'è vos avez d' l'idée éyé qu'è tout esst à pau près in orde. I n' demeure pus qu'à savwèr commint c' qu'è vos vos y perdriç s'il avout l' feu.... Supposons qu'è vos stez querchi de tout l' service comme régisseur. Tout d'in coup vos viçz des flammes à costé d' vous. Qu'est-ce qu'è vos faites pou couminchi, pou n' ni pierde de temps et pou n' ni trop saisi les dgins ?

— Çu qu'è dj' frouds, respond l' cousse, blanc comme in navia pelé deux coups.... Djé vwès des flammes à costé d' mi ?... Djé couminche toudis pa péter voie in criant : « Au feu ! tout mes pus fourts ! »

ROPIEUR.

## L' batteuse de Cartes.

I n'a ri qui intéresse tant les coummères qu'è les batteuses de cartes.

Ces artisses-là ont tous les djoués des visites : tantot c'est pou vir si l' galant l' vwèt volt, in aute coup, s'i n'è l' trompe ni, éyé les ciennes qui vont l' pus, c'est les djouèns fies sans galant.

C'est l'histwère de deux djouèns à l' cache d'in amoureux qu'è dj' vas vos raconter.

Supposons qu'elles s'appellent Flore et Marie, et qu'è batteuse de cartes es' l'omme Victwère. Il est nef heures du matin et Victwère mène les deux djouèns fies dins l' place de dière de s' maiso.

Flore et Marie. — Ah ! Victwère, vos nos aviz promts in galant si nos volinnet vos ascouter. Nos n' d'avons co pouin et pourtant nos avons fait n' niuevaine à l'égliche du Spluc !

Victwère. — Oi, mais vos n'avez put-ette ni fait béli les tchandelles ?

— Si fait Victwère, nos les avons fait béli.

— Vos n'avez put-ette ni mis chix mastoques blanches dins l' tchapelle qu'è d' vos avoués dit ?

— Si fait ça, Victwère.

— Avez sté à les quatre tchémins fer n' cwèx avé du sàpe ?

— Oi, Victwère, nos avons sté.

— Vos avez hasard candgi d' tchémise avant chix s'maines ?

— Non ! Victwère, et même de pus qu'è nos l'avons co sur nous à c' l' heure.

— Diape ! C'est in r'tournémint dins les affaires d'abord ! Mais djé sonche, avez la fwè, au moins ?

— Ah ! Victwère, qu'est-ce qu'è vos nos d'man-

dez là, nos maind'rinnet des punaises pou avwèr in galant.

— I faut pourtant qu'il enche enne saquet d' contraire.

Elle prend les cartes, les r'waite et tout d'in coup crie :

— Mais i m' chennouit bi qu'è djà l' aute coup l' dame de pique avout des rûges pou sourti. C'est toudis pou in galant qu'è vos brèit ?

— Oi, Victwère.

— Ah ! djé l'avoués roublii. Eh ! bi, si vos volez avwèr in galant, vos n'avez qu'à d'aller fait osquiner l' pierce du tir à l'arc twès coups tout suivant à douze heures par nûte ; vos direz à confesse dix coups avé in araigne dins vo poche ; vos pich'erez dins n' bouteie et vos direz l'interrier au mitant d'enne terre à patates. Si vos faites ça, djé vos promets qu'au bout de n' coupe de s'maines vos sareç mariées.

— Nos aspronv'rons co ça, Victwère ! Combi c' qu'è nos vos d'vons ?

— Donniz-ün chaque in franc et c'est bouin d'ainsi.

Flore et Marie paiont et sourtont de l' maiso.

Aront-elles in galant à c' l' heure ? Put-ette bi qu'oi et put-ette bi qu' non.

Mais nom de dièle, les pères, qu'i faut iesse biesse ; qu'est-ce qu'è l'amour fait fer, hein ?

Avé tout ça l' batteuse de carte s'a fait du chocolat et a maindgi des bounnés couques au burre avé les liards Flore et Marie.

A c' prix-là l' rédaction du Losse vût bi batte les cartes étoüt.

TWÈNE.

## ENNE DROLE DE MANIÈRE DE RACONTER LES NOUVELLES

C'est in Anglèterre qu'è ça s' passe : c'est toudis là d'ailleurs qu'è des saquets d'ainsi arrivont.

In riche commercant d' Londres avout fait in grand vwètiache in Amérique et rvénout dins s' pais. In desquindant du batia, il aperçwet s' domestique éyé li d'mande :

— Eh bi, commint c' qu'on va douci ?

— Fourt mau, Mossieu, vo n'agace est crèvée.

— Commint ! elle est mourte ? Qu'est-ce qu'elle a ieu, hon, l' pouve tchotte ?

— Elle a maindgi trop d' viande de tchfaou.

— Mais, pouqu'è li d'avez d'né tant qu' ça hon, de l' viande de tchfaou ?

— Oh ! on n' li donnoit nt, Mossieu ; elle maindgeoüt toute seule vos deux tchfaous.

— Elle maindgeoüt mes tchfaous ! Mais adon, is sont mourts ?

— Waie ça, Mossieu, is sont crèvés.

— Éyé-de qu'è c' qui sont mourts ?

— De fatigue, Mossieu, de fatigue !

— I n'fallouit ni les fer travail tant qu' ça.

— Mais on a sté oblidgi pou leu fer tcherrri l'ieau.

— Pouqu'è falloüt-i tant d'ieau ?

— Pou destinde el feu, Mossieu.

— El feu a sté dins l'ville ?

— Waie, Mossieu, vo maiso a brûlé.

— Em' maison a brûlé !! Qu'est-ce qu'è vos m' dites là ? Commint c' qu'è ça a pris ?

— C'est les tchandelles qui ont mis l' feu, Mossieu.

— Qué tchandelles ?

— Les ciennes qu'on a mis à l'intour du lit de vo mamman.

— Pou qu'è fer des tchandelles ?

— Vo mamman est mourte.

— Em' mamman est mourte ?

— Waie, Mossieu, elle s'a chagriné à cause de l' maladie de vo papa.

— Em' papa a sté malade ! Ah ! l' pouvre homme. Et commint c' qui va à c' l' heure ?

— A c' l' heure ? Il est mourt.

— Mon Dieu ! Mon Dieu ! Combi d' malheurs ! ! Mais, commint c' qu'è c' maladie li z'est v'nue ?

— C'est l' chagrin d'vir qu'il avout tout pierdu à cause du naufratche de ses twès batias et qu'il a sté déclaré in faillite. On li-z'a tout vindu.

— Adon djé s'us ruiné !

— Ma fwè, Mossieu, djé n'arons ni ouseu vos l' dire, mais d' cwès qu'è waie.

PETITES AFFICHES.

## RÈFE DE SOULÉE.

*Esse swèrè-là d'avoués d'avant mi  
Twès quatre bouteies de vieie bonne bière,  
De l' ciemie qu'on tit pou les amis,  
Et djé d'avoués djé pris quéques verres.  
Quand djé d' ai bu djé ris tout seu,  
Si bi qu'è d' de vide co saquantes...  
Ta-n-in coup, comme in bienheureux,  
Dj'intinds dins m' verre enne vwèx qui tchante.*

*C'astouit n' musique in vérité  
Pou m' rinte l'humeur co pus riieuse,  
Ascoutez, djé m' va vos conter  
Çu qu'è m' bière tchantoit si jwèyeuse.*

*Elle m' racontoit mes vingt ans,  
Et chantoit les plaisis d' l'ivresse.  
Elle disoit l' refrain des printemps,  
Avé les souvenirs de djouèns.  
Elle m' mettoit l'amour au cœur,  
In m' parlant d'enne ancienne coummère.  
Les djoués passés, les djoués d' bonheur,  
Elle m' mettoit tout in mémère.*

*Dj'ascoutois l' musique in rêvant,  
C'astouit douz comme enne symphonie,  
Qui perdoit des airs rassou'nants,  
Quand elle m' parloüt de m' n'amie.*

*Falloüt l'intinde ess rinwèit  
Quand elle m' rappètoit les quintes,  
Les chiques, les prones éyé l' plaisi,  
Qu'è dj' avoués quand dj'atrapous m' pointe.  
Ça d'voüt iesse in p'tit verre de trop  
Qui m'invouïtoit toutes ces idées.  
A l'occasion djé l' bwèrai co  
Pou passer comme i faut m' swèrè.*

*C'astouit n' musique in vérité  
Qui m' rindoit l'humeur pus riieuse.  
A c' l' heure djé vos ai raconté  
Çu qu'è m' bière tchantoit si jwèyeuse.*

CH. MELI.

## In Malin.

Comme vos l' savez put-ette (si vos n'è l' savez ni djé vos l' dis) tous les ans il a in grand pèlerinatche à Walcourt.

Deux coumarades avinnet promts d' fer l' tchémmin avé des pwès dins leus solés.

Is astinnet à peine in route d'enne digeaine de minutes (et i d' avinnet bi pou quatre heures) qui d'a iun qui dit à l' aute :

— Quand même qu'il arout co cint mille francs à gangni de n' saroués pus d'aller pus long.... mais vous, vos n'avez ni l'air qu'è ça vos gêne ça, des pwès dins vos solés, d'avez mis au moins ?

— Commint si d' ai mis, seulement dj' n' ai ni sté si biesse qu'è vous, djé les ai fait cure.

MUGUET.

## Mauvaiche Idée.

In djou Jules rinte à s' maiso à cliq heures au matin, plein comme enne basse. I s' gliche tout doucement dins l' tchampe usqué s' femme dourmout et pou li fer acwère qu'i stouit rintré despès longtims, i couminche à fer d'aller l' berce tout in tchantant : *Dodo, l'enfant do...*

— Mais qu'est-ce qu'è vos faites là hon disst-elle esse femme in s' rinvéiant.

— Bi, vos l' viçz bi, vlà deux heures qu'è d' berce l'effant tant qu' vos dourmez comme in lwèr.

— Commint, spèce de soulée, l'effant est douci dins l' lit, qui dourt despès neuf heures !

— ?

MUGUET.

## El Pain St Hubert.

El djou d' St Hubert elle vieie Maianne qu' astouit sourde comme enne tchappe, arriffe à l'égliche avé in tout p'tit pain blanc pou l' fer béli comme on fait l' djou de c' fiesse là.

In arrivant dins l' tchapelle, elle vos de lache iun, mais iun à fer voler toutes les fermiesses.

Toutes les coummères qu' astinnet là n' savinnet ni s'è rtèni et rinnet plein leu vinte.

Elle vieie Maianne les ravisse et pinsant qu'elles sè foutinnet de ielle à cause de s' pètit pain, elle leu dit in sè rressant :

— Si d'avoué ieu pus d' farine, de l'aroué ieu fait pus gros !  
MUGUET.

### Lette trouvée par « Farcœur » au coin d' l'église St-Nicolas.

Ma cher Dolphine,

Je vous z'écri pou vous dir que je suis faché et sa tellement je me suie chaciné avec mon papa, il n'entant plu que je vause vous voire à cose qui di qui vous raconte de tan en tan ave des militères il a été jusqua me saquée mes loques et muchée mes bottines pour que je ne vause plus a vote maison au soire, je suie dans l'inquétute je voudrai bien mespliquée ensemble car il faut que vous me réponse au jusse si sée vrée ou bien si sée des carabistouilles de mon papa peure que je me marise biento contre vous, il dit que je suis core trop jeune mais si sa née pas vrée il faudra bien qu'il lesse bouqui nos afères et je frée tan de mes piets et de mes mins que je vous voirée tout de même malgré eusse.

Quand il d'ira mieu, je frée un demi tour sur mon talon et jirée a vote ranconte pour nous espliquée ensemble.

Vote amoureux qui souve.  
ZÉPHIRÈNE WARA.

## SAQUANTS ABLAÏES.

Deux grands gamins sont in train de s' pourmèner su l' place St-Paul. Ça r'duche télemint fouirt à grand-père Vaillant qu' i leu d'mande pouqué c-qu'is n' travaiont ni.

— Nos rattindons l' fiesse.

— Et adon qué frez ?

— Mi d' vas iesse figurant à Délaux.

— Eyé vous ?

— Mi d' vas ramasser les brins des teliaux d' bos.

Çà c'est claver in betche.

XXX

— Boutique, Madame.

— Qu'est-ce qu' i faut, hon, m' fi ?

— Enne mastoque de lait, Madame.

— Vo moman fait d's écolomies ?

— Non, elle n' fait ni des colomies, elle fait du chocolat.

XXX

Su l' place de l' Esplanade deux vagabonds li-geons enne affiche ius qu' il est mis :

### CANICHE NOIR PERDU

100 francs à celui qui le rapportera.

— Vos d'vriz pourter l' cien qu' nos avons sté voler ahier, disst-i Pimpingob, à s' coumarade.

— Oi, disst-i l' aute, mais c' est in blanc.

— Bi, respond Pimpingob, vos n'avez qu' à dire que c'est l' chagrin qui l'a fait candgi d' couleur !

XXX

In boulingdi de l' ville va à confesse éyé dit :

— Mon père djé m'accuse d'avwèr volé des fagots.

— Combi, demande l' curé.

— Boutez toudis pou cint, disst-i l' boulingdi, si d'in manque, djé les r'perdrai aujourd'hù au nûte in m'in rallant.

XXX

Oi, m' fi, disst-i l' vix Santel'feux à s' garçon, sans liards vos n' sarz r' fer.

— Vos vos trompez, pa.

— Bi, p'tit fouteu d'imbaras, què friz !

— Des desses, disst-i l' aute, in mouchant s' uez.

XXX

I tché de l' pieuffe à biesse. Enne coummère marchout dins l' berdouite.

In grand diâpe qui passoit li dit :

— C'est in pèché, Mamzelle de mette des si bias p'tits pids dins l' berdouite.

Elle djoune fie sè r'toune et ravisse les pids d' mon homme.

— Vos avez de l' chance, vous, d'avwèr deux barquettes à vo disposition.

L' semaine passée Bawy dit à s'maman qu' i dalouit à l' ducasse.

— Surtout n' rintez ni trop tard, disst-elle.

— Oh! quand i m' plaira ça, respond Bawy qui n'astout ni bi tourné.

— D'abord què c' n'est ni plus tard, ça n' fait ri.

XXX

Jeudi passé i s'iu va à Schiffelers éyé d'mande qu'on priude mesure à s' gamin, in enfant de clix ans.

— Mais usqu' il est c' n'effant là? li d'mande-t-on.

— Ah! vingt godiches, disst-i Bawy, d' l'ai roublit à m' maiso.

XXX

In saudart est d' faction à l' luche d'in musée et a pou consigne de fer déposer les cannes et les parapuias au vestiaire.

Arrifé in mossieu avè ses mains dins ses poches.

El saudart l'arrête :

— Vo canne, Mossieu ?

— Enme canne, vo vîz bi qu' de n' d'ai pouin.

— Tant pire, allez d'in rquer ieuune, de n' counais què l' consigne, mi.

## CORRESPONDANCE.

— Nos n' savons commint tourner no langue pou r'mercî l' coumarade S. à Mons de çu qu' i nos a invoie.

A l' semaine qui vit.

## TIR NATIONAL 1897.

### RÉSULTAT COMPLET DU CONCOURS CIBLE FIXE. — GARDE CIVIQUE.

200 et 300 mètres (Maximum 25 p.)

AUX POINTS			
30 <sup>e</sup> Warte J.	22 p <sup>is</sup> .	275 <sup>e</sup> Rousseau L.	18 p <sup>is</sup> .
53 <sup>e</sup> Baude L.	21 »	300 <sup>e</sup> Froment T.	18 »
213 <sup>e</sup> Aloy A.	19 »	477 <sup>e</sup> Heirehaudt A.	16 »
230 <sup>e</sup> Herman E.	18 »		
AU CENTRE.			
Minne J.	19 <sup>e</sup>	Duchâteau V.	158 <sup>e</sup>
Nemeghaire P.	02 <sup>e</sup>	Saintes G.	145 <sup>e</sup>
Chavepeyre F.	05 <sup>e</sup>	Desmedt G.	149 <sup>e</sup>
Mercier P.	96 <sup>e</sup>	Grégoire E.	194 <sup>e</sup>

FIXE RÉVOLVER ENTRE OFFICIERS (Maximum 48 points.) 9<sup>e</sup> Baude L. 58 p<sup>is</sup>.

### VOLONTÉ. — GARDE CIVIQUE.

200 et 300 mètres (Maximum 25).

AUX POINTS.			
103 <sup>e</sup> Herman E.	22 p <sup>is</sup> .	177 <sup>e</sup> Warte J.	21 p <sup>is</sup> .
156 <sup>e</sup> Baude L.	22 »	225 <sup>e</sup> Isebecq P.	20 »
160 <sup>e</sup> Aloy A.	21 »	245 <sup>e</sup> Dewamme L.	20 »
AU CENTRE.			
Nemeghaire P.	84 <sup>e</sup>	Randoux E.	157 <sup>e</sup>
Desmedt C.	143 <sup>e</sup>		

### FIXE. — AMATEURS.

300 et 500 mètres (Maximum 25).

AUX POINTS.			
24 <sup>e</sup> Aloy A.	25 p <sup>is</sup> .	73 <sup>e</sup> Botte H.	21 p <sup>is</sup> .
37 <sup>e</sup> Herman E.	21 »	116 <sup>e</sup> Nemeghaire P.	20 »

AU CENTRE.

VOLONTÉ (300 mètres). — AU CENTRE. — 10 <sup>e</sup> Aloy, Alex.	
» (400 ») — AUX POINTS — 13 <sup>e</sup> Aloy A., 24 p.	
FIXE : AMATEURS (500 et 600 mètres). — 7 <sup>e</sup> Aloy A., 21 p.	
VOLONTÉ (500 mètres). — AUX POINTS — 25 <sup>e</sup> Aloy A., 22 p.	
» (600 ») — » — 4 <sup>e</sup> Aloy A., 24 p.	

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Lucie-Adolphe-Louise-Gh. Larsille. — Albert-Conrad-Gh. Payen. — Hector-Grégoire-Gh. Mahille. — Marcel-Octave-Anguste-Gh. Matot.

MARIAGES. — Léon Gillain, employé communal et Maria-Hélène-Gh. Binet, sans profession. — Arthur-Lucien Dotry, cultivateur à Ophain-Bois-Seigneur-Isaac et Henriette-Joséphine-Gh. Taminiau, négociante.

DÉCÈS. — Marie-Rosalie Boileau, 27 ans, ménagère, épouse de François Baulois, décédé boulevard de la Batterie. — Adrien Dewinter, 67 ans, négociant, époux de Marie Lotte, décédé rue Seutin. — Léon-Constant-Jules-Ghisl. Detournay, 7 ans, écolier, décédé place de l'Esplanade. — Jean-Rte Scourneau, 39 ans, sans profession. — Joseph-Gh. Marsille, 34 ans, journaliste, époux de Antoinette Eeninckx, tous 2 décédés boulevard de la Batterie. — Alphonse-Joseph-Gh. Coosemans, 54 ans, garde-route au chemin de fer à Baisy-Thy, décédé chemin de Clarisse. — Françoise-Gh. Delchambre, 68 ans, sans profession, épouse de Louis-Désiré Taminie, décédé Grand'Place.

## ADVIGNAT

1. — Diriz bi l' ressemblance intré vingt personnes et in telamp d' bataie ?

2. — Diriz bi quand enne vatche put iesse comparée à n' carte à djuer ?

L' réponse à l'énigme du coup passé est :

FACTEUR.

L' réponse à l' charade est :

FEUILLE.

C'est l' n<sup>o</sup> 31 qui a gângni l' prime. I n'a qu'à nos invoi s' nom et s' n'adresse, y r'cevra l' Losse pou ri pindant in an.

PRIME pou c' semaine-ci : Porte-cigares et Porte-cigarettes de l'exposition d' Bruxelles.

Ont adviné d'jusse :

1. Pou les débagagements à l'œil, s'adresser à in jockey qu' i n' demande qu' in betche pou payemint. — 2.

Dje l' savous bi qu' in djou ou l' aute,

Conzalez qui fréquente partout,

Despus qu' à s' betche il a leu faute,

I n' s' éva pus jamais au Roux.

— 3. Quand l' Tutu s' mariera est-ce qu' i dira co couchi avè s' robe de champe rose ? Hou ! Lolo-Tutu ! 4. — La Guerezèle a fait pipi dins l' boutique à cognac et dins l' tête au lait. Ça scumoit, hein, Noéline, quand vos l' avez vu. — 5. Elle gymnastique froût bi d' prinde pus d' in Gugusse ; s' il avoit du feu, i n' aroût qu' in pompier. — 6. Pour le bonheur de Gustavine et du Quinif. — 7. Air connu : La p'tite Julie, c' est l' bonne amie, d' in bia p'tit nez, Pou chaquiner, l' faut toudis pou bi les rinetter, in abhé avè s' barometre, etc. — 8. Djé prévis l' Don Juan «sachet» qui prinde attention au bal d' Harmonie. — 9. Comme c' est doux les palines ; comme elles sont honnes quand elles sont payées par des Côtelettes-cocher frac ; i n' faut ni iess Diàle pou des maindgi des pareies. Ni vrai, Pojcu ? — 10. Pou qu' Emile ou touche pus l' jaretière de l' p'tite Canouille. — 11. Dis donc, Fernand, comment sais-tu te contenter de simples cignettes, les mannequins rient de toi. — 12. Il a souvint des meetings à Fêlu ou à Senefle, Jenson et Pheron sont toudis par là ; jamais qui fréquentrinnet. — 13. Alfred sais-tu pourquoi tu n' as pas de chance près des demoiselles ? L' anachronisme de la température est blâmable. — 14. Pou l' amnissemint du nez Kiki, et pou què s' pupe es' perce. — 15. Pou qu' Courtain vinde 600 Losses à Arquennes. — 16. Emma d' Arquennes, djé vos fais bi des compliments et djé r'grette de n' pus d' aller vos vir de tims in tims ; i fait si mauvais. Louis. — 17. El cien qui n' a r' çu des genties Marcinellwèses (ess détaie-ci-tout unimint pou fer rappor qu' c' qui leu serit) leu présente bi ses respects et tous ses meües compliments. — 18. N. D. L. R. En vos fitz ni à c' t' là, n' avez ni vu, les p'tites dgins, qu' i rimbrassoit à l' estation. — 19. Bien faire et laisser dire. — 20. Qui s' sint rogneux s' gratte, bia djaloux, vos n' avez ni gourmand pou d' avwèr deux au coup. — 21. Des Marcinelloises de retour de villégiature remercient les cyclistes Nivellois de leur attention et leur souhaitent grand plaisir à la Kermesse. — 22. R. Les deux cyclistes Nivellois (le 3<sup>e</sup> étant presque marié) promettent en effet de bien s' amuser à la fête, mais leur plaisir serait d' autant plus grand si les gentilles Marcinelloises pouvaient leur faire l' honneur d' une visite à la kermesse de Nivelles : un accueil très chaleureux leur est réservé. Ils leur font savoir aussi qu' elles ont encore quatre réponses de bon. — 25. Qué nouvèle, hon A.... d' Arquennes, d' allez co souvint avu vos vignis djuer au tchat couri au djardin ; c' est l' Losse qui vos a vu. — 24. Et adon Reine d' Arquennes, est-ce què Louis n' vos a ni sté vir sans nous el semaine passé ; méfitez-vous savè pace què c' ess' in capou. — 25. Pou qu' Maria d' Fêlu n' voie pus si souvint fer des commissions. — 26. Et adon Anna et l' aute, i parait qu' vos faites bi les cols de militaires, en' pourri ni de fer iun pour mi djé sus d' ajustemint sans. — 27. Pou qu' Lisa n' prinde pus l' rondelin d' Sophie quand Thérèse li paiera co du café. — 28. On aroût bi peu à c' t' heure de passer dins l' rue Laurent Delvaux pou les tchappes et les soris. — 29. Escaussennes-Quartier : Hé Marie, ça va-t-i continuer dè toudis crii après tous nos galants quand is passent dèz vo maiso ; ça n' va ni co trop, attention. — 50. Au Thyeu. Attention blanche casquette à c' què vos faites ; si vos touchez à l' carabine, vos d'arez d' C.... — 31. Eh bi va Julia, vos n' homme sàra bi rabii pou l' fiesse avè l' veston qu' vos avez racheté à M.... — 32. I parait les dgins du boulvard què l' chef.... a djà mis s' rue in révolution ; t' à l'heure, nos sàrons oblidgi d' caché l' ménag'rie in voie, nos frons comme vos autes, el' cognac aroût-t-i co fait explosion par ci. — 41. J'ai rencontré Gonza en promenade en compagnie de la duchesse.

XXX

AVIS. — Nos prév'nons co in coup les involoux d' réponses què nos n' mettons ni les ciennes qui sont trop méchantes.

Le soussigné ALFRED DEGUIDE, horloger, rue de Namur à Nivelles, informe le public qu' il ne reconaitra aucune dette qu' aurait pu contracter ou contracterait son épouse née HORTENSE DELFOSSE, celle-ci ne cohabitant plus avec lui.

Nivelles, le 15 Septembre 1897.

ALFRED DEGUIDE.

Nivelles, typogr. Lanneau & Despret, rue de Bruxelles, 12.

Atelier Spécial d'Horlogerie  
**LOUIS PATERNOTTE**  
 GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à **Louis PATERNOTTE**, horloger diplômé, ancien élève de l'Ecole d'Horlogerie de Bruxelles.

AU BON MARCHÉ  
**Lamb Schiffelers-Plisnier**  
 ANCIENNE MAISON PLISSIER-POSGELET  
 Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES ET ENFANTS  
 Nouveautés pour Robes, Mérinos, Toiles, Etc., Etc.  
 DEUIL COMPLET EN 10 HEURES  
 MAISON DE CONFIANCE. PRIX FIXE

**E. VASSE**  
 BOULANGER  
 4, RUE DE BRUXELLES, 4  
 NIVELLES  
 Spécialité de Beurre Frais de la Campine  
 PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
 de toute première qualité

**PATERNOTTE**  
 coiffeur  
 GRAND'PLACE, NIVELLES  
 Expositions et Concours :  
 Décorations, Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or  
 LOCATION DE PERUQUES POUR BALS & SOIRÉES  
 LOCATION & VENTE  
 DE PERUQUES - BARBES - FAVORIS - GNOGNARDS  
 ET MOUSTACHES POUR THÉÂTRE.  
 Coupe de Cheveux, barbes & coiffures. Postiches en tous genres  
 La Maison se charge de grimer.  
 TRAVAIL SOIGNÉ. — PRIX MODÉRÉS

RUBANS  
 SOIERIES, VELOURS  
 TULLES  
 DENTELLES  
 BLONDES ET CRÊPES  
 FORMES EN  
 TELLE ET LINON  
 CHAPEAUX  
 DE PAILLE & FEUTRE  
 FLEURS & PLUMES  
 DE PARIS  
 ARTICLES DE JAIS  
 ET DE FANTAISIE

MODES  
**& FLEURS ARTIFICIELLES**  
 Maison de confiance -- Bon Marché

**Maria Simon**  
 RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL  
 TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

TOQUES  
 EN FOURRURES  
 TEINTURE & FRISURE  
 DES PLUMES  
 FABRIQUE DE  
 FLEURS, BOUQUETS  
 (FÊTES ET NOCES)  
 GERBES  
 CORBEILLES  
 ET COURONNES  
 MORTUAIRES

**L. Saintes**  
 dit « du Berdgi »  
 informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son  
**commerce de levure**  
 Rue du Béguinage, 6, à Nivelles.

AUX ARMES DE NIVELLES  
**V<sup>o</sup>e L. Crispin**  
 RUE DE BRUXELLES, N° 7  
**TABACS ET CIGARES**  
 Spécialité de Cigarettes. — Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.  
 Spécialité de la Maison : Cigares *Santora* à 5 c. et Cigares *Maryarita* à 10 c.  
 Rôles de toute première qualité.

PRIX DES ANNONCES		
	1 an.	6 mois.
1 case . . .	6,00	3,50
2 id. . . . .	10,00	6,00
3 id. . . . .	15,00	8,00
4 id. . . . .	20,00	12,00

+++ Parapluies !!  
 LES PLUS SOLIDES  
 LES MOINS CHERS  
 SE TROUVENT CHEZ  
**J. Andrieux**  
 RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES  
 Réparations en 5 minutes

**DURILLONS**  
 M<sup>o</sup>e VANDERMEULEN  
 10, Rue Neuve à Nivelles  
 se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.  
 Se rend à domicile. —  
 — Prix modérés.

PRIX DES ANNONCES		
	1 an.	6 mois.
1 case . . .	6,00	3,50
2 id. . . . .	10,00	6,00
3 id. . . . .	15,00	8,00
4 id. . . . .	20,00	12,00

**EXPOSITION**  
 MISE EN VENTE  
**ARTICLES** D'UN MAGNIFIQUE CHOIX  
**D'ENFANTS**  
 A LA  
**CHAPELLERIE**  
 DE LUXE  
 Rue de Bruxelles, 1  
 Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,  
 BOCK, VINS, LIQUEURS  
**Café de la**  
**Concorde**  
 PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE  
 XXXX BILLARD TOULET XXXX

GRANDE ANCIENNE MAISON DUPUIS  
**CHARCUTERIE** GROS & DÉTAIL  
**MODERNE**  
 GRAND'PLACE, 13, NIVELLES

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.  
 Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure de sanglier, Pâté de foie gras, Langue fumée, Saindoux.  
 Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.  
 Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et pannés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.  
 Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.

**GUÉRISON DES MALADIES**  
 de la Gorge, des Bronches et des Poumons  
 PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

**Influenza**  
**Asthme**  
**Bronchite**  
**Phtisie**  
**DÉPÔTS**  
 Nivelles, A. Toussaint  
 Braine-l'Allez, Vandercaem  
 Tubize, L. Clouet  
 Ecaussinnes, E. Fontaine  
 Martin  
 Soignies, Paternotte  
 Perwez, Nihoul  
 Le Raoulx, Plusquin  
 Bascoisp-Chapelle, A. Linard  
 Ath, Etienne  
 (Ph. Escoufflaire)

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.  
 Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.  
 Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.  
 Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonaires.**  
 Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.  
 Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**  
 Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.  
**Prix : Fr. 1.50 la boîte, dans toutes les pharmacies.**  
 Envoi franco par la poste, 1.50 en timbres ou bon postal.  
 Bruxelles : Delacre, Montag. de la Cour; Frédriz, B<sup>d</sup> du Nord.  
 Mons : Debrissy, Grand'Place; Frédriz, rue Petite Guirlande.